
Operational Work Plan

Importation of Fresh Citrus Fruits from
Colombia into the United States

Plan de Trabajo Operacional

Importación de Frutas Frescas de Cítricos
desde Colombia a Estados Unidos
Importación de frutos frescos de naranja
dulce (*Citrus sinensis* (L.)), toronja (*C.*
paradisi Macfad.), mandarina (*C. reticulata*
Blanco), clementina (*C. clementina* Hort.
Ex Tanaka) y tangerino (*C. tangerina*
Tanaka) desde Colombia hacia los Estados
Unidos de América.

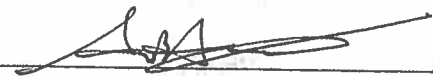
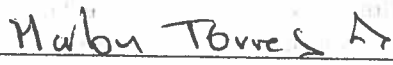
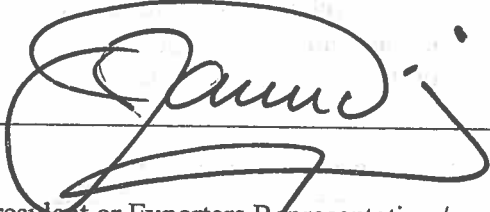
Effective Date: [date (mm yyyy) of this
document]

February 6, 2018
Version Number: 

Fecha Efectiva:

Numero de Versión:

SIGNATORIES / SIGNATARIOS

UNITED STATES	COLOMBIA
 Andrea Simao Assistant Deputy Administrator Plant Protection and Quarantine Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) Riverdale, Maryland Date: <u>February 6, 2018</u>	 Marlon Lucio Torres Subgerente de Protección Vegetal Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) Bogotá D.C., Colombia Fecha: _____
	 President or Exporters Representative / Presidente o Representante de los Exportadores Fecha: _____

SUMMARY	RESUMEN
This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), and Colombia's National Plant Protection Organization, the Instituto Colombiano Agropecuario (ICA).	Este Plan de Trabajo Operacional (PTO) fue desarrollado conjuntamente por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS), y el Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) de Colombia.
The OWP details the phytosanitary measures for the production, safeguarding, treatment, export certification, and shipping to comply with regulations governing the importation of Colombian citrus fruit (sweet oranges, grapefruit, clementines, mandarins, and tangerines) into the United States. It includes the duties and responsibilities of each partner, the pest mitigation measures necessary to ensure the phytosanitary integrity of the commodity exported to the United States from Colombia and to protect against the accidental introduction of phytosanitary pests of concern via this pathway, and the regulations for the admissibility of the commodity.	El PTO detalla las medidas fitosanitarias para la producción, resguardo, tratamiento, la certificación de exportación y envío para cumplir con las regulaciones que rigen la importación de fruta de cítrico colombiano (naranja dulce, toronja, clementinas, tangerinas y mandarinas) a los Estados Unidos. Incluye las obligaciones y responsabilidades de cada entidad, las medidas de mitigación de plagas necesarias para asegurar la integridad fitosanitaria del producto básico exportado a los Estados Unidos desde Colombia y para proteger contra la introducción accidental de plagas fitosanitarias de preocupación a través de esta vía, y las regulaciones para la admisibilidad de la mercancía.
English and Spanish are the official languages of this OWP; however, the English version of this document supersedes in the event of a conflict with the Spanish version.	El inglés y el español son los idiomas oficiales de este PTO; sin embargo, la versión en inglés de este documento reemplaza en caso de conflicto con la versión en español.
As signatories to this agreement, deviation from these guidelines is not authorized unless previous approval is given in writing by APHIS and ICA. All deviations will be documented in writing.	Como signatarios de este acuerdo, la desviación de estos lineamientos no está autorizada salvo a la aprobación previa por escrito por parte de APHIS y el ICA. Todas las desviaciones se documentarán por escrito.
This OWP shall be in force when signed and until a new OWP is approved and signed by all parties. Exports may commence when all requirements of the OWP have been met, after being verified by ICA and/or APHIS, and approved by APHIS.	Este PTO será efectivo a partir de su firma y hasta que un nuevo PTO sea aprobado y firmado por ambas partes. Las exportaciones pueden iniciarse cuando se cumplan todos los requisitos del PTO, después de ser verificado por ICA y/o APHIS, y aprobados por APHIS.

TABLE OF CONTENTS	TABLA DE CONTENIDO
1. Program Overview	1. Perspectiva del Programa
1.1 Commodities Included in this Program	1.1 Productos incluidos en este programa
1.2 Regulated Pests	1.2 Plagas reguladas
1.3 Participating Organizations	1.3 Organizaciones participantes
1.4 Regulatory Authority and Policy	1.4 Autoridad y política regulatoria
2. Roles and Responsibilities of Participants	2. Roles y responsabilidades de los participantes
2.1 APHIS	2.1 APHIS
2.2 ICA	2.2 ICA
2.3 Exporters	2.3 Exportadores
3. Phytosanitary Requirements for Export to the United States	3. Requisitos fitosanitarios para exportar a los Estados Unidos
3.1 Measures and Actions Applied in the Exporting Country (Colombia)	3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país de exportación (Colombia)
3.1.1 Place of Production Requirements and Actions	3.1.1 Acciones y requisitos para el lugar de producción
3.1.2 Fruit Fly Trapping Requirements	3.1.2 Requisitos para el trampeo de las moscas de la fruta
3.1.3 Packing House Safeguarding Requirements and Actions	3.1.3 Acciones y requisitos de resguardo para plantas de empaque
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
3.1.5 Export Certification	3.1.5 Certificación de exportación
3.1.6 Loading and Initiation of Cold Treatment	3.1.6 Embarque e iniciación del tratamiento de Frio
3.2 Measures and Actions Applied in the United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en los Estados Unidos
4. Non-Compliance, Suspension, and Termination	4. Incumplimiento, suspensión y terminación
5. Program Audit and Review	5. Auditoría y revisión del programa
Appendix A: Fruit fly trapping program requirements	Apéndice A: Requisitos para el programa de trampeo para moscas de la fruta
Appendix B: Notice of Decision	Apéndice B: Nota de Decisión

1. Program Overview	1. Perspectiva del Programa
1.1 Commodities included in this program; hereafter referred to as fresh citrus fruit or fruits, or citrus: • <i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck (sweet orange), • <i>C. paradisi</i> Macfad. (grapefruit), • <i>C. reticulata</i> Blanco (mandarin), • <i>C. clementina</i> (clementine), • <i>C. tangerina</i> (tangerine)	1.1 Productos incluidos en este programa; en adelante referidos como cítricos frescos o cítricos, o fruta fresca: • <i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck (naranja dulce), • <i>C. paradisi</i> Macfad. (toronja), • <i>C. reticulata</i> Blanco (mandarina), • <i>C. clementina</i> (clementina), • <i>C. tangerina</i> (tangerina)
1.2 Regulated Pests: Acari: Tetranychidae • <i>Schizotetranychus hindustanicus</i> (Hirst) (Hindustan citrus mite) Acari: Tenuipalpidae • <i>Brevipalpus obovatus</i> Donnadieu (privet mite, ornamental flat mite) • <i>Brevipalpus phoenicis</i> (Geijskes) (red and black flat mite) Diptera: Lonchaeidae • <i>Neosilba pendula</i> Bezzi (Cassava shoot fly, lance fly) • <i>Neosilba zadolicha</i> (McAlphine and Steyskal) (Lonchaeid fly, lance fly) Diptera: Tephritidae • <i>Anastrepha fraterculus</i> (Wiedemann) (South American fruit fly) • <i>Anastrepha serpentina</i> (Wiedemann) (sapote fruit fly) • <i>Anastrepha striata</i> Schiner (guava fruit fly) • <i>Ceratitidis capitata</i> (Wiedemann) (Mediterranean fruit fly (medfly)) Lepidoptera: Tortricidae • <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> (Lima) (Citrus fruit borer)	1.2 Plagas Reguladas: Acari: Tetranychidae • <i>Schizotetranychus hindustanicus</i> (Hirst) Acari: Tenuipalpidae • <i>Brevipalpus obovatus</i> Donnadieu • <i>Brevipalpus phoenicis</i> (Geijskes) Diptera: Lonchaeidae • <i>Neosilba pendula</i> Bezzi • <i>Neosilba zadolicha</i> (McAlphine and Steyskal) Diptera: Tephritidae • <i>Anastrepha fraterculus</i> (Wiedemann) • <i>Anastrepha serpentina</i> (Wiedemann) • <i>Anastrepha striata</i> Schiner • <i>Ceratitidis capitata</i> (Wiedemann) Lepidoptera: Tortricidae • <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> (Lima)

1.3 Participating Organizations: • United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS); hereafter referred as APHIS. Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), hereafter referred to as ICA. • Industry partners or commercial entities participating in the production, preparation, packaging, transportation, marketing and export of regulated citrus, including but not limited to: growers, packinghouse operators, warehouse/storage facility operators, treatment facility, freight forwarders, exporters, and other pertinent industry and/or representatives; hereafter referred as exporters.	1.3 Organizaciones Participantes: • Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS); en adelante referido como APHIS. Instituto Colombiano Agropecuario (ICA); en adelante referido como ICA. • Entidades comerciales participando en la producción, preparación, empaque o envasado, transporte, comercialización y exportación de cítricos regulados, incluyendo pero no limitado a: productores, operadores de envasado, los operadores de instalaciones de almacenaje o almacén, expedición en tránsito y otros pertinente o representante de la industria; en adelante referido como exportadores.
1.4 Relevant Authority and Policy:	1.4 Autoridad y Política Regulatoria:
Phytosanitary conditions for the importation of fresh citrus fruit from Colombia, as identified in Section 1.1 of this OWP, are set forth in a Notice of Decision published by APHIS in the Federal Register.	• Las condiciones fitosanitarias para la importación de cítricos frescos de Colombia se establecen en una Nota de Decisión publicada por APHIS en el Registro Federal.
• Cold treatment requirements, as described in the United States Code of Federal Regulations (CFR), Title 7 - Agriculture, Part 305 – Phytosanitary Treatments, Subpart 6 – Cold Treatment Requirements (7 CFR 305.6) must be met. The fruit must be cold treated with an approved APHIS treatment schedule for <i>A. fraterculus</i>, <i>A. serpentina</i>, <i>A. striata</i>, and <i>Ceratitis capitata</i>, and monitored by an official authorized by APHIS per APHIS policy.	• Requisitos para el tratamiento de frío, como se describe en el código de Estados Unidos de regulaciones federales (CFR), título 7 - agricultura, Parte 305 – Tratamientos Fitosanitarios, Subparte 6 – Requisitos para tratamiento frío (7 CFR 305.6) debe cumplirse. La fruta debe ser tratada con frío para mitigar <i>A. fraterculus</i>, <i>A. serpentina</i>, <i>A. striata</i> y <i>Ceratitis capitata</i>.
• Articles accompanied by unmanufactured wood articles, or packaging materials, including wood packaging material, are subject to	• Artículos acompañados por artículos de madera no manufacturado, o materiales de embalaje, incluyendo el material de embalaje de madera, están sujetos a las

International Plant Protection Convention (IPPC), International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM), ISPM – 15 ‘Regulation of wood packaging material in international trade’, and APHIS’ regulations codified in 7 CFR, Part 319, Subpart 40 ‘Logs, Lumber, and other Unmanufactured Wood Products’, and Subpart 69 ‘Packaging Materials’. These articles may be subject to port of entry compliance verification.	normas de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), Normas Internacionales Para Medidas Fitosanitarias (NIMF), NIMF – 15 ‘Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional’, y las regulaciones de APHIS codificadas en 7 CFR, Parte 319, Sub-parte 40 ‘Troncos, madera y otros productos de madera sin manufacturar’, y Sub-parte 69 ‘Materiales de embalaje’. Estos artículos pueden ser sujetos a verificación de cumplimiento en el puerto de entrada.
Articles and conveyances are subject to inspection requirements as described in 7 CFR Part 330 - Federal Plant Pest Regulations; General; Plant Pests; Soil, Stone, and Quarry Products; Garbage, and Part 352 - Plant Quarantine Safeguard Regulations. These and other applicable U.S. Regulations may be accessed at http://ecfr.gpoaccess.gov.	Artículos y medios de transporte están sujetos a requisitos de inspección como se describe en el 7 CFR Parte 330 - Regulaciones federales de plagas de plantas; General; Plagas de planta; Suelo, Piedra y Productos de cantera; Basura, y Parte 352 - Regulaciones de salvaguardia cuarentena de plantas. Estas y otras regulaciones aplicables de los Estados Unidos se pueden encontrar en http://ecfr.gpoaccess.gov.
Citrus from Colombia are subject to port of entry document verification, and may be subject to other monitoring, physical inspection, or other actions at U.S ports of entry as deemed necessary by the Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection (CBP), U.S. Food and Drug Administration, and other pertinent Federal regulatory agencies.	Frutas de cítricos de Colombia están sujetas a verificación de documentos de puerto de entrada y pueden estar sujetos a otras actividades de monitoreo, inspección física en los puertos de entrada como lo considere necesario el Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en ingles) de Estados Unidos, la oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos (CBP, por sus siglas en inglés), la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos y otras agencias reglamentarias federales pertinentes.
ICA’s national regulation listing the phytosanitary measures for the export of fresh citrus fruit to the international market can be found in the Resolution	La reglamentación nacional de ICA que incluye las medidas fitosanitarias para la exportación de fruta fresca de cítricos para el mercado internacional se puede

No. 448 of January 2016 " By which the requirements for the Register before ICA of the production farms of vegetables for fresh exports, the Register of the exporters, and the Register of packing plants of vegetables for fresh exports, are provided" This is the law that gives ICA the authority to register producers, packinghouses, and exporters.	encontrar en la Resolución No.448 del 20 de enero de 2016 "Por medio de la cual se establecen los requisitos para el registro ante el ICA de los predios de productos de vegetales para exportación en fresco, el registro de los exportadores y el registro de las plantas empacadoras de vegetales para la exportación en fresco", expedida por el ICA o las demás normas que la modifiquen, deroguen o complementen.
2. Responsibilities of Participating Organizations	2. Responsabilidades de las Organizaciones Participantes
2.1 APHIS:	2.1 APHIS:
Support program operations by providing technical guidance to ICA as needed or upon request.	Apoyar operaciones del programa proporcionando orientación técnica al ICA según sea necesario o a petición.
In collaboration with ICA, maintain, review, and revise the OWP as necessary to accurately reflect program operations.	Mantener un plan de trabajo actualizado en cooperación con el ICA.
Verify that the responsibilities of all participants with regard to technical requirements have been properly executed, and communicate any deficiencies to ICA to investigate and take corrective action if warranted.	Verificar que las responsabilidades de todos los participantes en cuanto a requisitos técnicos han sido correctamente ejecutadas y comunicar cualquier deficiencia al ICA para investigar y tomar acciones correctivas si se justifica.
Provide training and authorize ICA's personnel in all aspects related to the initiation of the quarantine cold treatment at origin.	Capacitar y autorizar a personal del ICA en todos los aspectos relacionados con el inicio del tratamiento frío de cuarentena en origen.
If necessary based on noncompliance events or program audits conducted in accordance with APHIS' policy, provide qualified personnel to work cooperatively with ICA and all other program participants to review and evaluate operations in the field and packinghouses, fruit fly management and control activities, and other safeguarding measures, and provide	En caso de eventos de incumplimiento del PTO, APHIS proporcionará personal calificado para trabajar en cooperación con el ICA y todos los demás participantes del programa para revisar y evaluar las operaciones en los lugares de producción y plantas de empaque, medidas de control de mosca de la fruta y resguardo fitosanitario.

audit reports available to ICA in a timely manner.	
Provide guidance and/or instructions to U.S. Customs and Border Protection (CBP) for port of entry clearance of consignments.	Proporcionar orientación y/o instrucciones a las Aduanas y Protección Fronteriza de los Estados Unidos (CBP por sus siglas en inglés) para la verificación de envíos en el puerto de entrada.
2.2 ICA:	2.2 ICA:
Registration and approvals:	Registro y aprobación:
Register and approve places of production where the fruit is commercially grown and that meet conditions indicated in this OWP.	Registrar y aprobar los lugares de producción comerciales de cítricos, que cumplen con las condiciones indicadas en este PTO.
Register and approve all packinghouses participating in this program.	Registrar y aprobar todas las plantas de empaque participando en este programa.
Maintain on ICA's official webpage, the updated list of the registered program participants, including places of production and packinghouses, for APHIS consultation.	Disponer en la página web oficial del ICA la lista actualizada de participantes registrados en el programa, incluyendo lugares de producción y plantas de empaque, para consulta de APHIS
Export commodity:	Producto básico a exportar:
Ensure that only citrus originating from registered and approved places of production that have met the minimum trapping parameters established in the notice of decision and this OWP are presented for export inspection.	Asegurar que sólo cítricos procedentes de lugares de producción registrados y aprobados que han cumplido con los parámetros de captura mínima establecidos en la nota de decisión y en este PTO se presentan para la inspección de exportación.
Documents or documentation:	Documentos o documentación:
Maintain an updated Operational Work Plan (OWP) in collaboration with APHIS.	Mantener un plan operacional de trabajo actualizado en cooperación con APHIS.
ICA must maintain the databases of all trapping records, findings and trapping related actions, places of production and packing houses related to noncompliance and corrective actions taken, and provide to APHIS upon request.	El ICA debe mantener las bases de datos de todos los registros de trampeo, hallazgos y acciones relacionadas por trampa, lugar de producción y planta de empaque.

• Maintain records for at least 2 years of APHIS-approved quality control program to monitor or audit the fruit fly trapping program and provide records to APHIS upon request.	• Mantener registros por al menos 2 años de un programa de control de calidad aprobado por APHIS para monitorear o auditar el programa de trapeo de moscas fruteras y proporcionar registros a APHIS a petición.
Supervision of the program:	Supervisión del programa:
• ICA will provide oversight for all program activities and/or operations indicated in this OWP, including monitoring phytosanitary control programs, reviewing them at least once a year, to ensure that the program participants comply with the phytosanitary standards established by APHIS and ICA. APHIS may monitor places of production, packinghouses and records if necessary.	• ICA proporcionará la supervisión para todas las operaciones indicadas en este PTO, incluyendo el monitoreo de programas de control fitosanitario, revisándolos al menos una vez al año, para asegurar que los participantes del programa cumplan con las normas fitosanitarias establecidas por APHIS e ICA. APHIS puede monitorear los lugares de producción, planta de empaques y registros si es necesario.
• ICA will regularly visit and inspect places of production and packing houses through the exporting season, starting 30 days before harvest and continuing until the end of the shipping season, to ensure that growers and packers are following the export protocols.	ICA visitará regularmente e inspeccionará los lugares de producción y plantas de empaque durante la temporada de exportación, comenzando 30 días antes de la cosecha y continuando hasta el fin de la temporada para asegurar que los productores y empacadores están siguiendo lo dispuesto en el PTO.
Fruit fly trapping program:	Programa de trapeo para moscas de la fruta:
• ICA must have an effective fruit fly trapping program approved by APHIS. • The details of the trapping program will be listed in Appendix A of the OWP. ICA must keep records of the fruit fly program activities. At a minimum this includes maintaining records of trap placement, date of service (every 7 days for McPhails traps and 14 days for Jackson traps). Any record of quarantine pest captures for a minimum of 2 years and provide them to APHIS upon request.	• ICA debe tener un programa efectivo de trapeo para moscas de la fruta acordado con APHIS. • Los detalles del programa de trapeo estarán listados en el PTO. • ICA debe mantener registros de las actividades del programa de trapeo de moscas de la fruta. Como mínimo mantener registros de ubicación de la trampa y fecha de servicio (cada 7 días las trampas McPhail and 14 días las trampas Jackson. Mantener por un mínimo de 2 años datos sobre cualquier captura de plaga cuarentenaria, y proveer a APHIS cuando se lo solicite.

- ICA will certify that places of production follow pest control guidelines, when necessary, to reduce regulated pest populations. - The personnel that will conduct the trapping must be hired, trained, and supervised by ICA or personnel authorized by the ICA.	ICA certificará que los lugares de producción cumplen con el control para las plagas reguladas en este PTO, cuando sea necesario reducir sus poblaciones de plagas reguladas. El personal que llevará a cabo el trampeo de plagas debe ser contratado, entrenado y supervisado por el ICA o personal autorizado por el ICA.
Packinghouses:	Planta de empaque:
Carry out inspection and approval of the packinghouses, as well as their storage chambers and transport means when appropriate, in order to verify that they comply with the cleaning and safeguarding requirements required for the mobilization and export of fruits for export.	Llevar a cabo la inspección y aprobación de las plantas de empaque, así como sus cámaras de almacén y medios de transporte cuando corresponda, a fin de verificar que cumplen con los requisitos de limpieza y resguardo necesarios para la movilización y exportación de frutas para la exportación.
Inspection and export certification:	Inspección y certificación de exportación:
Carry out export certification inspections and issue Phytosanitary Certificates for the consignments to be exported. Conduct export certification inspection activities and issue Phytosanitary Certificates with appropriate Additional Declarations only for consignments that pass export inspection.	Llevar a cabo inspecciones de certificación de exportaciones y emitir certificados fitosanitarios para los embarques a ser exportados.
Reject any shipment presented for export inspection found to be infested with one or more fruit fly larvae or with at least a single mite (<i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> or <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>), any immature stage of <i>Neosilba</i> spp., or immature stage of <i>Gymnandrosoma aurantianum</i>.	Rechazar cualquier envío presentado para inspección de exportación infestado con una o más larvas de moscas de la fruta o con al menos un ácaro (<i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> o <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>), cualquier etapa inmadura de <i>Neosilba</i> spp., o etapa inmadura de <i>Gymnandrosoma aurantianum</i>.
Initiate the quarantine in-transit cold treatment process at origin, following APHIS's requirements, for citrus fruits in this OWP.	Iniciar el proceso de tratamiento cuarentenario de frío en tránsito en origen, siguiendo los requisitos de APHIS, para frutas cítricas en este PTO.

Before the beginning of each season, check the APHIS online database 'Fruits and Vegetables Import Requirements (FAVIR)' entry for 'citrus' from 'Colombia' to determine the specific language required for Additional Declaration(s). FAVIR may be found at: https://epermits.aphis.usda.gov/manual.	Antes del comienzo de cada temporada, revise la base de datos en-línea del APHIS 'Frutas y Vegetales, Requisitos de Importación (FAVIR, por sus siglas en inglés)' para determinar el lenguaje específico necesario para las declaraciones adicionales para 'cítricos' de 'Colombia'. FAVIR puede encontrarse en: https://epermits.aphis.usda.gov/manual.
Noncompliance:	Incumplimiento:
Take immediate action to correct any noncompliance issue detected, and if necessary, suspend or revoke participant registration until noncompliance has been corrected, and immediately report any participant suspension to APHIS.	Cualquier exportador que no cumpla con los requisitos fitosanitarios en el lugar de producción o la planta empacadora será denegado de inmediato para certificación, y retirado de la lista de los lugares de producción y plantas empacadoras aprobadas para la exportación de cítricos a los Estados Unidos, publicada en la página web oficial del ICA.
ICA must ensure that if a place of production or packinghouse is not complying with the requirements of the OWP, that no fruit from the place of production or packinghouse will be eligible for export into the United States until APHIS and ICA conduct an investigation and appropriate remedial actions have been implemented.	- ICA llevará a cabo una investigación en caso de incumplimientos de requisitos fitosanitarios en los lugares producción y/o plantas de empaque y supervisará las acciones correctivas necesarias - ICA supervisará que el incumplimiento haya sido remediado y definirá el reingreso del lugar de producción y/o planta empacadora al programa.
2.3 Exporters:	2.3 Exportadores:
Registration and approvals:	Registro y aprobación:
Register places of production and packinghouses with ICA prior to the start of the export season. Request and obtain ICA's approval to participate in the export program under this OWP.	Registrar lugares de producción y plantas de empaque con ICA antes del comienzo de la temporada de exportación. Solicitar y obtener aprobación del ICA para participar en el programa de exportación bajo este PTO.
Representation of the program:	Representación del programa:
Maintain up to date knowledge of the phytosanitary requirements established	Mantener conocimientos actualizados de los requisitos fitosanitarios

by APHIS and ICA, and comply with the conditions of this OWP, APHIS regulations and policy, and ICA's National Fruit Fly Program and Export Certification Procedures, for the export of certain fresh citrus fruit to the United States.	establecidos por APHIS e ICA, y cumplir con las condiciones de este PTO, regulaciones y política de APHIS, y el programa nacional del ICA para moscas fruteras y procedimientos de certificación para exportación para la exportación de ciertos cítricos frescos a Estados Unidos.
Cooperate with APHIS and ICA to maintain the phytosanitary integrity of the program. This includes but is not limited to: - o Allowing access to the production, packing, warehouse and facilities used for the production, processing and export of fresh citrus to United States; and, - o Allowing access to all records and documents relating to the operations of the program.	• Cooperar con APHIS e ICA para mantener la integridad fitosanitaria del programa. - o Permitir el acceso a la producción, empaque, almacenamiento e instalaciones utilizadas para la producción, el procesamiento y la exportación de cítricos frescos a Estados Unidos; y, - o Permitir el acceso a todos los registros y documentos relacionados a las operaciones del programa.
Provide a trained technical manager, responsible for supervising and executing the provisions of this OWP, in places of production and packinghouses.	• Proporcionar un gerente técnico capacitado, encargado de supervisar y ejecutar las disposiciones de este PTO, en lugares de producción y plantas de empaque.
Provide ICA inspectors with the equipment and materials necessary for their supervision in the places of production and packinghouses.	• Proporcionar a los inspectores del ICA el equipo y materiales necesarios para la supervisión en los lugares de producción y plantas de empaque.
Fruit fly trapping program:	Programa de trampeo para moscas de la fruta:
• Comply with ICA's recommendations for maintaining low fruit fly populations in the places of production destined for export.	Cumplir con las recomendaciones del ICA para el mantenimiento de bajas poblaciones de moscas de la fruta en los lugares de producción destinados a la exportación.
Packinghouses:	Plantas de empaque:
• Ensure packinghouses are operating according to the conditions described in this OWP.	• Garantizar las operaciones de las plantas de empaque según las condiciones descritas en este PTO.
• Provide ICA inspectors with the equipment and materials for the initiation of the quarantine cold treatment, including an office, if	• Proporcionar a los inspectores del ICA con el equipo y materiales necesarios, en su caso, para la iniciación del tratamiento frío de cuarentena, si fuera

necessary, to perform the export certification and inspection activities in packinghouses.	necesario, incluyendo una oficina para realizar las actividades de inspección y certificación de exportación en las plantas de empaque.
Inspection and export certification:	Inspección y certificación de exportación:
Ensure that all boxes or packaging for export have a seal with the information or codes for the production, packinghouse and Department of origin of the product for traceability purposes.	Asegurar que todas las cajas o embalajes para exportación tienen un sello con la información o códigos para la producción, empackadora y Departamento de origen del producto.
Noncompliance:	Incumplimiento:
Report immediately to ICA any irregularities in the execution of the program.	Informar inmediatamente al ICA cualquier irregularidad en la ejecución del programa.
Costs:	Costos:
Bear the costs of APHIS personnel providing oversight when it is deemed necessary to audit the fresh citrus export program, as well as provide to ICA the total value of the costs associated with certification activities of production, packaging and shipment inspection, among others.	Proveer los fondos necesarios para cubrir todos los gastos del personal de APHIS (gastos de viaje, salarios, beneficios y otros gastos) relacionados con las actividades de supervisión del programa. Proveer los fondos necesarios para financiar todas las actividades de instalación y servicio de trampeo, envío de especímenes para identificación de plagas, muestreo de frutos, así como control de plagas, certificación de lugares de producción y plantas empacadoras.
3. Phytosanitary Requirements for the Export to the United States	3. Requisitos fitosanitarios para la exportación a los Estados Unidos
3.1 Measures and Actions Applied in the Exporting Country (Colombia)	3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país de exportación (Colombia)
Only commercially grown fresh citrus fruits from places of production registered and approved by ICA could be exported to the United States.	Solo cítricos frescos procedentes de lugares de producción comerciales registrados y aprobados por el ICA podrán ser exportados a los Estados Unidos

Packinghouses must be approved and registered by ICA.	Las plantas de empaque también deben ser aprobadas y registradas por ICA.
3.1.1 Place of Production Requirements and Actions	3.1.1 Requisitos y acciones para el lugar de producción
Fresh citrus fruits must be grown in production sites registered and approved by ICA	Cítricos frescos deberán cosecharse en lugares de producción registrados y aprobados por el ICA.
Field sanitation is to be strictly maintained so that fallen and culled fruits are removed and disposed of on a routinely basis as part of an integrated pest management program to remove potential host material of the regulated pests.	Como parte del manejo integrado de plagas los frutos caídos y/o rechazados deben ser removidos periódicamente y/o eliminados del lugar de producción.
Fallen fruit may not be included in field containers of harvested fruit intended for export to the United States.	La fruta caída no se incluirá en los contenedores de campo con fruta cosechada para exportación a los Estados Unidos continental.
The harvested fruit must be practically free of leaves, twigs and other plant parts, except for stems that are less than one inch long and attached to the fruit.	La fruta cosechada debe estar prácticamente libre de hojas, ramas y otras partes de la planta, excepto los tallos que son menos de una pulgada de largo y adherida a la fruta.
Only citrus fruits produced in registered and approved place of production in compliance with fruit fly trapping requirements as described below may be harvested for export to the United States.	Sólo cítricos producidos en lugares de producción registrados y aprobados y que cumplan con los requisitos para el trapeo de moscas de la fruta como se describe a continuación pueden ser cosechados para la exportación a los Estados Unidos.
ICA must monitor and audit the harvesting system and ensure that fruit destined for export to the United States is not commingled with fruit destined to other markets.	ICA debe supervisar y auditar el sistema de cosecha y garantizar que fruta destinada a la exportación a los Estados Unidos no es mezclada con fruta destinada a otros mercados.
3.1.2 Fruit Fly Trapping Requirements:	3.1.2 Requisitos para el trapeo de las moscas de la fruta :
The place of production must have traps for the detection of <i>A. fraterculus</i>, <i>A.</i>	El lugar de producción debe tener trampas para la detección de <i>A. fraterculus</i> , <i>A. serpentina</i> , <i>A. striata</i> y

<i>serpentina</i> , <i>A. striata</i> , and <i>C. capitata</i> as described in the Appendix. A	<i>C. capitata</i> como se describe en el Apéndice A.
- ICA will maintain records of trap locations, checking of traps, and quarantine pest captures for a minimum of 2 years, and provide trapping records to APHIS upon request. - Beginning at least 6 months before harvest begins and continuing throughout the harvest, maintain a fruit fly trapping program as described in Appendix A.	ICA mantendrá registros de las ubicaciones de las trampas, servicio de trampas, y moscas de la fruta objeto de este PTO durante un mínimo de 2 años, y proporcionara registros de trampeo a APHIS a petición. Comenzando al menos seis meses antes de que comience la cosecha y continuando durante toda la cosecha, se debe mantener un programa para el trampeo de moscas de la fruta como se describe en el Apéndice A.
Actions to take based on quarantine pest captures are detailed in Section 4. Noncompliance, Suspension, and Termination.	Acciones a tomar en base a capturas de plagas de cuarentena se detallan en la sección 4. Incumplimiento, suspensión y terminación.
3.1.3 Packinghouse Safeguarding Requirements and Actions	3.1.3 Acciones y Requisitos de Resguardo para Plantas de Empaque
- Within 24 hours of harvest, citrus fruits must be: - safeguarded by an insect-proof mesh screen or by a plastic tarpaulin while the truck is in transit to the packinghouse and while awaiting packing; and, - packed in an enclosed packing house or maintained in cold storage.	- Dentro de las 24 horas de la cosecha, las frutas se deben: - Los cítricos frescos deben ser transportados a la planta empacadora usando métodos de salvaguarda para prevenir la infestación de las plagas reguladas en este PTO (por ejemplo: cubrir con malla anti-insectos o con lona de plástico el camión.)
Post-harvest processing and packing must take place in a packinghouse registered and approved by ICA.	Procesamiento y empaque pos-cosecha, debe ocurrir en una planta de empaque registrada y aprobada por el ICA.
Each registered and approved packinghouse must: Be screened or otherwise enclosed to minimize the possibility of post-harvest fruit fly or other quarantine pest infestation. These safeguard measures must be checked on a periodic basis to ensure they remain intact. Safeguarding breaches must	- Cada instalación de empaque registrada y autorizada deberá: - Mantener resguardo mediante mallas o encerramientos en todas las ventanas, ventilaciones o cualquier apertura, para minimizar la posibilidad de infestación después de la cosecha por las plagas reguladas en este PTO.

be immediately corrected upon detection; ○ Maintain packing lines clean and in good working order; ○ Maintain processing and storage areas free of rubble, waste, and debris at all times; ○ Have clearly segregated product receiving, processing, and storage areas; ○ Implement a general pest control program inside and around the facility; and, ○ Remove immediately culled or damaged fruit from the packinghouse when full or at least daily.	○ Estas medidas de salvaguardia deben chequearse periódicamente para asegurar que permanecen intactos. Infracciones durante resguardo deben corregirse inmediatamente tras la detección; ○ Mantener las líneas de empaque limpias y en buenas condiciones de trabajo; ○ Mantener las áreas de procesamiento y almacenamiento libres de escombros, basura y desechos en todo momento; ○ Tener áreas claramente identificadas y delimitadas para la recepción, selección, empaque y almacenamiento ○ Mantener un programa general de control de plagas dentro y alrededor de la planta de empaque; y, ○ Inmediatamente retirar las cajas con fruta desechada o dañada de la planta de empaque cuando llenas o por lo menos diariamente como mínimo.
• Citrus fruits must be processed and packaged into commercial consignments.	• Las frutas cítricas se han de procesar y empacar en envíos comerciales.
• During packing, fruit must be sorted, culled, washed and brushed, and otherwise processed according to standard packinghouse operational procedures.	Durante el embalaje, la fruta debe ser sorteada, descartada, lavada y/o cepillada, y procesada de acuerdo a procedimientos operativos estándar de empaque.
• Citrus must be packed in insect-proof cartons, boxes, or containers, or be covered with insect-proof mesh or plastic or in an enclosed conveyance for transit to the United States. This safeguard must remain intact until arrival in the United States.	Cítricos deben ser embalados en cajas a prueba de insectos, cajas o contenedores, o cubiertas con malla anti insectos o plástico para el tránsito a los Estados Unidos. Esta protección debe permanecer intacta hasta la llegada en los Estados Unidos.
• During the time the packinghouse is in use for exporting citrus to the United States, the packinghouse:	• Durante el tiempo que la planta de empaque está en uso para exportar cítricos a Estados Unidos, la planta:

○ may only accept citrus from registered and approved places of production; ○ must wash and brush all the fruits and remove any damaged or diseased fruit; ○ may not pack concurrently fresh citrus fruits destined to the United States with citrus destined to other markets with different phytosanitary conditions; and, ○ must keep fruits destined to the United States segregated from other fruit while in the packinghouse at all times.	○ sólo aceptara cítricos de lugares de producción que están registrados y aprobados; ○ debe lavar y cepillar todos los frutos y remover cualquier fruta dañada o enferma; ○ No podrá empacar simultáneamente, cítricos frescos destinados a Estados Unidos y cítricos frescos destinados a otros mercados con condiciones fitosanitarias diferentes y, ○ debe mantener separados los cítricos destinados a Estados Unidos de las otras frutas en la planta empacadora en todo momento.
• Fresh citrus fruit that has been approved or is pending approval for export to the United States may be stored in cold rooms with packed citrus fruits destined for other markets; however, it must be kept physically separated to avoid commingling and mistaken identity.	Cítricos frescos que han sido aprobados o que están pendientes de aprobación para la exportación a los Estados Unidos pueden ser almacenadas en cuartos fríos con cítricos empacados con destino a otros mercados; No obstante, deben ser separados físicamente.
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
The identity and origin of the fruit must be maintained throughout the process--from the grove, through the packing house, and through the exporting process to the United States for traceability back to the place of production.	• Mantener la identificación de los cítricos frescos desde el lugar de producción hasta el proceso de exportación a los Estados Unidos, incluidas las operaciones en la planta de empaque.
Boxes in which citrus fruit are packed must be labeled with traceability data that provides information about the place of production where the fruit originated and packinghouse where the fruit was processed.	• Las cajas de los cítricos frescos deben estar identificadas con los códigos del lugar de producción donde se originó la fruta y la planta empacadora donde se seleccionó y empacó.
Labeling must be of a size that clearly displays traceability information.	• El etiquetado debe ser de un tamaño que muestra claramente la información de trazabilidad.
3.1.5 Export Inspection and Phytosanitary Certification	3.1.5 Inspección y Certificación Fitosanitaria de Exportación

• A lot is defined as the shipment of a single commodity sent from a single place of production to a packinghouse in one day.	Un lote se define como el envío de un solo producto enviado desde un solo lugar de producción a una planta empacadora en un día.
• ICA will perform inspection procedures, issue Phytosanitary Certificates for export, and will start the quarantine cold treatment in the shipping port in Colombia.	• El ICA realizará los procedimientos de inspección y expedición del Certificado fitosanitario para exportación e inicio del Tratamiento cuarentenario en frío en el Puerto de embarque.
• A biometric sample, to be jointly determined by APHIS and ICA and listed in the OWP, will be visually inspected, and a portion of the fruit will be cut open to detect internal pests, such as fruit flies and Lepidoptera larvae.	• Se inspeccionará visualmente una muestra biométrica, determinada conjuntamente por APHIS y el ICA e incluida en el PTO, y se cortará en pedazos una porción de la fruta para detectar plagas internas, tales como larvas de moscas fruteras y de lepidópteros.
All suspect or damaged fruit will be cut, or a minimum of 30 fruit per lot, to detect the presence of internal pests.	• Todas las frutas dañadas o sospechosas serán cortadas, o un mínimo de 30 frutas por lote, para detectar la presencia de plagas internas.
• Any pests detected must be identified to species level. Any organism found which either cannot be identified to species or whose quarantine significance is unknown will not be allowed for export under this OWP.	• Cualquier organismo encontrado que no se puede identificar a nivel de especie o cuyo significado de cuarentena es desconocido se considerará de importancia cuarentenaria para propósitos regulatorios y no permitido para la exportación bajo este PTO.
• Detection of any live pest regulated in this OWP or any other phytosanitary pests of concern in or on the fruit, or detection of leaves or twigs during export inspection, will result in the rejection of the entire lot pertaining to the sample inspected. Re-conditioning and re-inspection of the lot is not permitted. The entire lot of fruit will be prohibited from export to the United States. Additionally:	• La detección de cualquier plaga regulada en este PTO o cualquier otra plaga fitosanitaria de interés viva en o sobre la fruta, o la detección de hojas o ramitas durante la inspección de exportación, resultará en el rechazo del lote completo perteneciente a la muestra inspeccionada. No está permitido el reacondicionar y la re-inspección del lote. Se prohibirá la exportación a los Estados Unidos del lote entero de fruta. Además:

○ Detection of quarantine significant fruit fly larvae will result in suspension from export of fruit from the corresponding place of production until ICA verifies fruit fly program activities. ○ Detection of a single mite (<i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> or <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>), any immature stage of <i>Neosilba pendula</i> or <i>Neosilba zadolicha</i>, or immature stage of <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> will result in suspension from harvest and export of fruit from the corresponding place of production until ICA evaluates the production area to verify the pest's situation in the area. Harvest and export may resume after conclusion of the evaluation and elimination of the pest presence. ○ Additional actions to take based on quarantine pest detections are detailed in Section 4. Noncompliance, Suspension, and Termination.	○ Detección de larvas de moscas de la fruta cuarentenarias dará lugar a la suspensión de la exportación de frutas del lugar de producción correspondiente hasta que el ICA verifique las actividades del programa de moscas de la fruta. ○ Detección de un acaro de <i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> o <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>, o de cualquier etapa inmadura de <i>Neosilba pendula</i> or <i>Neosilba zadolicha</i>, o etapa inmadura de <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> resultará en la suspensión de la cosecha y exportación de frutas del lugar de producción correspondiente hasta que el ICA evalúe la situación del lugar de producción. ○ ICA supervisará que el incumplimiento haya sido remediado y definirá el reingreso del lugar de producción al programa ○ Acciones adicionales a tomar con base a las detecciones de plagas cuarentenarias reguladas en este PTO se detallan en la sección 4. Incumplimiento, suspensión y terminación.
• Inspection results, including traceability information for the sample/lot inspected, sample size, number of fruit cut, and pest and disease findings, if any, must be recorded. Inspection records will be provided to APHIS upon request.	• Resultados de inspección, incluyendo información de trazabilidad de la muestra/lote inspeccionado, tamaño de la muestra, número de corte de fruta y los resultados de plagas y enfermedades detectadas, si los hubiera, deben ser registrados. Registros de inspección se proveerán a APHIS a petición.
• Only lots passing inspection will be eligible for export and Phytosanitary Certificate issuance by ICA stating that	• Sólo lotes que pasen la inspección serán elegible para la exportación y emisión de certificado fitosanitario por ICA

the fruit in the consignment has been produced in accordance with the requirements of the OWP. (FAVIR must be checked for appropriate additional declarations.)	indicando que la fruta en el envío ha sido producida según los requisitos en el PTO. (FAVIR deberá chequearse para las declaraciones adicionales apropiadas.)
The treatment section of the Phytosanitary Certificate should indicate commencement of cold treatment and ICA's seal number used to secure the means of conveyance.	La sección de tratamiento del certificado fitosanitario debe indicar inicio de tratamiento en frío y número de sello del ICA utilizado para asegurar los medios de transporte.
Lots rejected for export to the United States must be immediately removed from the export shipping area. If removal cannot occur immediately, the lot should be covered with insect proof net or be stored in a dedicated cold chamber, in an area segregated from other consignments, for up to 24 hours during which time arrangements for disposal must be made.	Lotes que han sido rechazados para la exportación a Estados Unidos deben ser retirados inmediatamente del área para envíos de exportación. Si la eliminación no puede ocurrir inmediatamente, el lote debe ser cubierto con una malla a prueba de insectos o almacenarse en una cámara fría designada, en un área segregada de otros envíos, hasta 24 horas mientras se hacen arreglos para su eliminación.
3.1.6 Loading and Initiation of Cold Treatment	3.1.6 Embarque e Iniciación del Tratamiento Frío
If boxed fruit or pallets are to be transported for pre-cooling and loading to a location other than where they have been packed and stored, they must be transported in an enclosed truck, or covered with insect-proof screen or mesh (30 threads per linear inch or 1.6 mm or less) during transportation.	Si los frutos en cajas o pallets van a ser transportados para el pre-enfriamiento y carga a un lugar diferente de donde han sido empacados y almacenados, estos deben ser transportados en un camión cerrado, o cubiertos con malla a prueba de insectos (30 hilos por pulgada lineal o 1.6 mm o menos) durante el transporte.
In order to mitigate the risk associated with fruit flies of quarantine concern, all citrus fruits in this OWP require cold treatment per APHIS approved schedule T-107-a-1.	Con el fin de mitigar el riesgo asociado con moscas de la fruta de interés cuarentenario, todos los cítricos en este PTO requieren el tratamiento de frío aprobado por APHIS designado T-107-a-1
Cold treatment must be applied according to APHIS approved regulations and procedures.	El tratamiento de frío debe aplicarse según los procedimientos y regulaciones aprobados de APHIS.
- ICA will: - Prior to loading, verify that fruit pulp temperature meets precooling	- El ICA hará: - Antes de cargar, verificar que la temperatura de la pulpa de la fruta cumple el requisito de pre-

requirement to be at or below in-transit cold treatment temperature. ○ Supervise initiation of quarantine in-transit cold treatment per APHIS regulations, and maintain related documentation. ○ Inspect containers prior to cold treatment to identify defective equipment and notify APHIS if defective equipment is detected.	enfriamiento de estar a una temperatura igual o por debajo de la temperatura de tratamiento de frío en tránsito. ○ Supervisar la iniciación del tratamiento de frío en tránsito según los reglamentos de APHIS y mantener la documentación relacionada. ○ Inspeccionar los contenedores antes del tratamiento de frío para identificar equipo defectuoso y notificar a APHIS si se detecta el equipo defectuoso.
Cold treatment may only be carried out in maritime containers authorized by APHIS. A list of approved vessels and containers may be accessed electronically at: http://treatments.cphst.org/vessels/.	• El tratamiento de frío puede realizarse solamente en contenedores marítimos autorizados por APHIS. La lista de naves y contenedores aprobados se pueda acceder electrónicamente en: http://treatments.cphst.org/vessels/
• If inspection by ICA inspectors indicates a defective or noncompliant container, ICA will notify APHIS of the container number and reason for rejection and the citrus fruit will not be allowed to be shipped in the defective container.	• Si la inspección por los inspectores del ICA indica un contenedor defectuoso o no conforme, ICA notificará a APHIS el número del contenedor y el motivo del rechazo; no se permitirá enviar los cítricos en un contenedor defectuoso.
• All containers must be inspected prior to loading to ensure freedom from hitchhiking pests, debris, or other contaminants.	• Todos los contenedores deben ser inspeccionados antes de cargar para garantizar que están libres de plagas polizonte, desperdicios u otros contaminantes.
• As much as operationally feasible, loading should not take place at night in order to minimize the potential of attracting hitchhiking pests.	• Tanto como sea operacionalmente factible, con el fin de minimizar el potencial de atraer plagas polizontes, la carga no se debe hacer en la noche.
• Once loaded, the container doors must be immediately closed and sealed under ICA supervision in the presence of the exporter representative.	Una vez cargado, las puertas del contenedor deben ser inmediatamente cerradas y selladas bajo la supervisión de ICA en presencia del representante del exportador.
• Seals must remain intact until the consignment arrives at an approved U.S. port of entry.	Los sellos deben permanecer intactos hasta que el envío llegue a un puerto de entrada autorizado de Estados Unidos.

3.2 Measures and Actions Applied in the United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en los Estados Unidos
• CBP will inspect fruit consignments at the first port of entry to the United States.	• CBP inspeccionará los envíos de fruta en el primer puerto de entrada a los Estados Unidos.
• Citrus fruits imported from Colombia are subject to inspection by an inspector at the port of first arrival into the United States in accordance with 7 CFR §319.56–3(d). At the port of first arrival, an inspector will sample and cut citrus fruits from each consignment to detect pest infestation. If a single live fruit fly in any stage of development or a single mite (<i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> or <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>), any immature stage of <i>Neosilba</i> spp., or immature stage of <i>Gymnandrosoma aurantianum</i> is found, the consignment will be kept until an investigation is completed and appropriate remedial actions have been implemented.	• Los cítricos importados de Colombia están sujetos a la inspección por un inspector en el primer puerto de llegada en los Estados Unidos según el 7 CFR §319.56–3(d). En el primer puerto de entrada, un inspector tomara muestras de frutas de cada lote y las cortara para detectar la infestación por plagas. Si se encuentra al menos una mosca de fruta viva en cualquier etapa de desarrollo o al menos un ácaro (<i>Brevipalpus obovatus</i>, <i>B. phoenicis</i> o <i>Schizotetranychus hindustanicus</i>), cualquier etapa inmadura de <i>Neosilba</i> spp., o etapas inmadura de <i>Gymnandrosoma aurantianum</i>, el envío se mantendrá hasta que se complete una investigación y se hayan implementado las acciones correctivas apropiadas.
• The fruit must be accompanied by an import permit issued in accordance with 7 CFR § 319.56–3(b).	• La fruta debe ser acompañada de un permiso de importación expedido en conformidad con el 7 CFR § 319.56–3(b).
Each consignment of fruit must be accompanied by a phytosanitary certificate issued by ICA.	• Cada lote de fruta debe ser acompañado por un certificado fitosanitario emitido por ICA.
The fruit may be imported in commercial consignments only.	• Los frutos pueden ser importados en envíos comerciales solamente.
• Any safeguards found not intact or paperwork errors may cause clearance delays and if not resolved, rejection of the consignment for entry.	• Cualquier resguardo encontrado que no esté intacto o errores de papeleo pueden causar retrasos en la autorización y si no se soluciona, rechazo de entrada al envío.
• Citrus fruit requiring cold treatment may enter any U.S. port of entry only after successful completion of cold treatment and verification by APHIS that the prescribed refrigeration period has been met.	• Frutas cítricas que requieren tratamiento de frío pueden entrar en cualquier puerto de entrada de los Estados Unidos sólo después de completar exitosamente el tratamiento de frío y verificación por

	parte de APHIS que se cumplió el período prescrito de la refrigeración.
If the prescribed period has not been met upon arrival or if cold treatment fails, consignments of citrus fruit may be re-exported to another country, or shipped to U.S. ports located north of 39° latitude and east of 104° longitude, or to ports with approved cold treatment facilities where cold treatment may be completed. A list of the approved facilities and ports will be provided upon request or can be located electronically at: http://www.aphis.usda.gov/import_export/plants/manuals/ports/downloads/cold_treatment_facilities.pdf	Si el periodo prescrito no se ha cumplido a su llegada o si fracasa el tratamiento de frío, los envíos pueden que sean reexportados a otro país, enviados a puertos de Estados Unidos situados al norte de la latitud 39° y al este de la longitud 104°, o a los puertos con instalaciones de tratamiento de frío aprobadas donde se puede completar el tratamiento de frío. Una lista de instalaciones autorizadas puede encontrarse electrónicamente en: http://www.aphis.usda.gov/import_export/plants/manuals/ports/downloads/cold_treatment_facilities.pdf
Actions to take based on quarantine pest interceptions are detailed in Section 4. Noncompliance, Suspension, and Termination.	Acciones a tomar basado sobre intercepciones de plagas de cuarentena se detallan en la sección 4. Incumplimiento, suspensión y terminación.
4. Non-compliance, Suspension, and Termination	4. Incumplimiento, Suspensión y Terminación
Any producer/place of production, packinghouse, or exporter found not in compliance with the conditions of this OWP as determined by ICA and/or APHIS may be denied registration, approval, participation, and/or export certification services.	Lugar de producción y/o planta empackadora que no cumpla con las condiciones de este PTO puede negársele la participación en el programa de exportación de cítricos frescos hacia los Estados Unidos.
- Actions to be taken based on noncompliance detected during U.S. port of entry clearance: - Interceptions of any live pests of phytosanitary concern may result in rejection of the consignment upon entry. - In addition, if live fruit fly larvae is detected:	- Acciones a realizarse con base al incumplimiento detectado durante el proceso de autorización en el puerto de entrada de los Estados Unidos: - Intercepciones de cualquier plaga viva regulada en este PTO puede resultar en el rechazo del envío en el puerto de ingreso - Además, si se detectan larvas vivas de moscas de la fruta:

▪ The consignment will be rejected for entry into the United States. ▪ APHIS will notify ICA of the noncompliance. ▪ ICA will immediately suspend the place of production and packinghouse from exporting any fruit pending an investigation to determine the cause and extent of the incident and take appropriate actions. ▪ APHIS may elect to participate in the investigation. ▪ Outcomes of the investigation will determine subsequent actions.	El envío será rechazado para entrar a los Estados Unidos. ▪ APHIS notificará al ICA del incumplimiento. ICA suspenderá de inmediato el lugar de producción y la planta empacadora del programa de exportación de cítricos frescos comprendido en este PTO. ICA llevará a cabo una investigación para determinar la causa y el alcance del incumplimiento. ▪ APHIS podrá optar por participar en la investigación. ▪ Los resultados de la investigación determinarán acciones posteriores.
• Repeated incidents of non-compliance based on the part of multiple program participants may be cause for program suspension pending a joint APHIS-ICA program site visit review.	• Repetidos incumplimientos por los participantes pueden originar la suspensión del PTO, quedando pendiente una visita coordinada por ICA – APHIS para revisar el mismo.
• Either signatory party reserves the right to voluntarily withdraw from this OWP. Withdrawal will result in temporary suspension of all exports of citrus from Colombia to the United States until such time that new or revised OWP conditions are agreed to, documented, and signed by all parties.	• Cualquiera de las partes signatarias reserva el derecho de retirarse voluntariamente de este PTO. Tal retiro dará lugar a la suspensión temporal de todas las exportaciones de cítricos de Colombia a Estados Unidos hasta el momento que condiciones nuevas o revisadas en el PTO sean acordadas, documentadas y firmadas por todas las partes.
5. Program Audit and Review	5. Revisión y auditoría del programa
• ICA will periodically audit program operations to ensure that all activities are conducted effectively in accordance with this OWP and applicable APHIS and ICA policies and regulations.	• ICA auditará periódicamente operaciones del programa para asegurar que todas las actividades se llevan a cabo efectivamente y en acuerdo con este PTO y regulaciones y políticas aplicables de APHIS e ICA.
APHIS reserves the right to request program audits in the event of noncompliance. APHIS costs associated with these audits may be supported by	• APHIS reserva el derecho de solicitar auditorías del programa en caso de incumplimiento. Los costos de APHIS asociados a estas auditorías pueden ser

Industry via a Cooperative Services Agreement and cost recovery mechanism. Cooperator representatives may be included in the audits which will be scheduled and coordinated with ICA.	apoyados por la industria a través de un acuerdo cooperativo de servicios y el mecanismo de recuperación de costos. Representantes del cooperador pueden incluirse en las auditorías que serán programadas y coordinadas con el ICA.
--	---

Appendix A: Requirements for the fruit fly program	Apéndice A: Requisitos para el programa de trapeo para moscas de la fruta
Trapping and monitoring:	Trampeo y monitoreo:
ICA will maintain the National Fruit Fly Program to ensure that all registered and approved places of production intending to export to the United States maintain low fruit fly populations.	ICA mantendrá el plan nacional moscas de la fruta para garantizar que todos los lugares de producción registrados y aprobados con la intención de exportar a los Estados Unidos mantienen bajas poblaciones de moscas de la fruta.
ICA's National Fruit Fly Management Program must be approved by APHIS, and must require that participating citrus fruit producers allow APHIS inspectors access to production areas in order to monitor compliance with the fruit fly management program if requested.	El programa nacional de ICA para el manejo de moscas fruteras debe ser aprobado por APHIS, y debe exigir que productores de cítricos participantes permitan el acceso a los inspectores de APHIS a áreas de producción con el fin de monitorear el cumplimiento con el programa de manejo de moscas de las frutas.
ICA must establish a fruit fly trapping program in the registered and approved places of production using both McPhail type and Jackson type traps.	ICA debe establecer un programa de trapeo para moscas de la fruta en los lugares registrados y aprobados de producción usando trampas del tipo Jackson y tipo McPhail.
ICA will establish the required trapping density and will keep it permanent.	El ICA establecerá el trapeo en la densidad requerida y lo mantendría permanente.
At least 2 traps per km ² must be set, with a minimum of 2 traps in each place of production. 50% of the traps must be McPhail type and the other 50% of the traps must be Jackson type.	Se deben colocar al menos 2 trampas por km ² , con un mínimo de dos (2) trampas por los lugares de producción. El 50% de las trampas deben ser del tipo McPhail y el otro 50% de las trampas Jackson.
Traps service must be done at least once every two weeks.	El servicio deberá realizarse al menos una vez cada dos semanas.
Baits should be jointly approved by ICA and APHIS.	Los atrayentes empleados deben ser aprobados por el ICA y APHIS.
Beginning at least 6 months before harvest begins and continuing throughout the year, trapping in the places of production for fruit fly monitoring must be at a density of at least 2 traps per km ² in commercial production areas, with a minimum of 2 traps in each place of production.	Comenzando al menos seis meses antes de que comience la cosecha y continuado durante todo el año, trampas en los lugares de producción para el monitoreo de moscas fruteras debe ser a una densidad de por lo menos 2 trampas por km ² en las zonas de producción comercial, con un mínimo de 2 trampas en cada lugar de producción.

Traps should be baited with APHIS-approved baits and serviced at least once every two weeks; 50% of the traps must be McPhail type and the other 50% of the traps must be Jackson type.	Trampas deben ser cebadas con cebos aprobados por APHIS y dándole servicio al menos una vez cada dos semanas; 50% de las trampas debe ser del tipo McPhail y el otro 50% de las trampas debe ser del tipo Jackson.
ICA must maintain records that document all fruit fly trapping results and control activities and keep a database of all trapping records and findings per trap and place of production. The database must be updated weekly and every time the traps are serviced. These records must be kept for at least 2 years and must be made available to APHIS upon request. Records will include a general register of all fruit flies captured with identification to the family or genus level.	ICA debe mantener registros documentales sobre las actividades de trampeo, captura, identificación y control de las moscas de la fruta reguladas en este PTO. La base de datos debe actualizarse cada semana y cada vez que se les da servicio a las trampa. Estos registros deben mantenerse durante al menos 2 años y deben proveerse a APHIS a petición. Los registros incluirán un registro general de las moscas fruteras capturadas con la identificación hasta al nivel de familia o género.
The Flies/Trap/Day (FTD) must be calculated every week. Only those production sites that during the evaluation week are found to have acceptable fruit fly population levels at or below 0.7 flies per trap per day (FTD) will be authorized for harvest and presentation of fruit for phytosanitary inspection and export certification.	Las moscas/trampa/día (MTD) se debe calcular cada semana. Sólo los lugares de producción que durante la semana de evaluación tienen niveles de población de moscas de la fruta aceptable o por debajo de 0.7 MTD se le autorizará la cosecha y la presentación de fruta para inspección fitosanitaria y certificación de exportación.
If the FTD is higher than 0.7 flies/trap/week for either <i>C. capitata</i> or <i>Anastrepha</i> spp., suppression activities must be taken to lower the population in the production areas through integrated management practices and chemical control methods such as application of bait sprays. These measures must continue until the FTD rate is reduced to 0.7 or lower.	Si el MTD es mayor que 0.7 para las moscas de la fruta reguladas en este PTO, se debe realizar actividades para bajar la población en los lugares de producción a través del manejo integrado de plagas. Estas medidas deben continuar hasta que se reduzca a un MTD de 0.7 o menos.
If the FTD is higher than 0.7 for either <i>C. capitata</i> or <i>Anastrepha</i> spp., the harvest of citrus for export to the United States will be suspended for that production area until the	Si el MTD es mayor que 0.7 para las moscas de la fruta reguladas en este PTO, la cosecha de cítricos frescos para exportación a los Estados Unidos será suspendida para este

FTD is reduced to 0.7 flies per trap per week or lower.	lugar de producción hasta que se reduzca el MTD a 0.7 o menos.
---	--

APPENDIX B: Notice of Decision / APÉNDICE B: Nota de Decisión

(FOLLOWING IS JUST A PLACE HOLDER)

Pest Risk Management Measures

1. Only commercially grown fruit from places of production that are registered and approved by the Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), the Colombian National Plant Protection Organization (NPPO), will be exported to the United States. Packinghouses must also be registered and approved by ICA.
2. ICA and APHIS will develop an operational workplan (OWP) that details the activities and responsibilities that ICA will carry out, subject to APHIS' approval of the OWP. APHIS will be directly involved with ICA in monitoring and auditing implementation of the operational workplan.
3. If ICA finds that a place of production or packinghouse is not complying with the requirements of the operational workplan, no fruit from the place of production or packinghouse will be eligible for export into the United States until APHIS and ICA conduct an investigation and appropriate remedial actions have been implemented.
4. Plant litter and fallen fruit must be removed from the place of production to remove potential fruit fly, Lonchaeid fly and Lepidoptera host material. Fallen fruit must not be included in field containers of fruit brought to the packing house to be packed for export.
5. Fruit must be imported in commercial consignments only and the fruit must be practically free of leaves, twigs and other plant parts, except for stems that are less than one inch long and attached to the fruit.
6. The identity and origin of the fruit must be maintained throughout the process--from the grove, through the packing house, and through the exporting process to the United States for traceability back to the place of production.
7. ICA will regularly visit and inspect places of production and packing houses through the exporting season, starting thirty days before harvest and continuing until the end of the shipping season, to ensure that growers and packers are following the export protocols.
8. ICA will provide oversight for all program activities including monitoring phytosanitary control programs, reviewing them at least once a year, and maintaining all forms and documents related to activities in places of production and packing houses in the export program. APHIS may monitor places of production, packinghouses and records if necessary.
9. ICA will certify that places of production from exporting orchards have effective fruit fly trapping programs, and follow pest control guidelines, when necessary, to reduce regulated pest populations. The personnel conducting the trapping and pest surveys must be hired, trained, and supervised by ICA or personnel authorized by the ICA.

10. All fruit imported into the United States must be accompanied by a phytosanitary certificate (PC) with an additional declaration (AD) issued by ICA stating that the fruit in the consignment have been produced in accordance with the requirements of the OWP.
11. ICA must monitor and audit the harvesting system and ensure that during the time the packinghouse is in use for exporting fruit to the United States from registered, approved places of production, the packinghouse must clearly segregate and identify fruit for export to the United States to prevent commingling with fruit for other markets.
12. At the packinghouse fruit must be washed and brushed and any damaged or diseased fruit culled.
13. ICA must have an effective fruit fly trapping program approved by APHIS. The details of the trapping program will be listed in the operational work plan. ICA must keep records of fruit fly detections for each trap and make the records available to APHIS upon request. The records must be maintained for at least three years.
14. Fruit may be imported into the United States only if it is treated in accordance with 7 CFR part 305 with an approved quarantine treatment for *Ceratitis capitata* and *Anastrepha* spp. listed in the PPQ Treatment Manual and monitored by an official authorized by APHIS per APHIS policy.
15. Fruit must be packed within 24 hours of harvest in an enclosed packing house or maintained in cold storage. Fruit must be kept in cold storage or cold treatment while in transit until the fruit arrive in the United States.
16. Fruit must be inspected by ICA, or personnel authorized by ICA, following post-harvest processing. A biometric sample, to be jointly determined by APHIS and ICA and listed in the operational workplan, will be visually inspected, and a portion of the fruit will be cut open to detect internal pests, such as fruit flies and Lepidoptera larvae.
17. If a single mite (*Brevipalpus obovatus*, *B. phoenicis* or *Schizotetranychus hindustanicus*), any immature stage of *Neosilba* spp., or immature stage of *Gymnandrosoma aurantianum* is found during inspection, the entire lot of fruit will be prohibited from export to the United States.
18. Customs and Border Protection (CBP) will inspect fruit consignments at the first port of entry to the United States.